

Chambre des Représentants

SESSION 1955-1956.

BUDGET du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1956.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1956 afférentes au budget du Ministère des Affaires Economiques et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2,465,717,000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1,000,000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre

⁽¹⁾ Voir :

Documents de la Chambre :

4-XIV :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Rapport.
- N°s 3, 4 et 5 : Amendements.

Annales de la Chambre :

6, 7, 8, 13 et 20 décembre 1955.

Documents du Sénat :

5-XIV : Budget transmis par la Chambre.
125 : Rapport.
126 : Amendements.

Annales du Sénat :

28, 29 février et 1^{er} mars 1956.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1955-1956.

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1956.

ONTWERP
GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1956 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken, zijn kredieten geopend die de som van 2,465,717,000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1,000,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Kamer :

4-XIV :

- N° 1 : Begroting.
- N° 2 : Verslag.
- N°s 3, 4 en 5 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

6, 7, 8, 13 en 20 december 1955.

Stukken van de Senaat :

5-XIV : Begroting overgemaakt door de Kamer.
125 : Verslag.
126 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

28, 29 februari en 1 maart 1956.

1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500.000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le Ministre des Finances, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, est autorisé à effectuer, par avances de Trésorerie récupérables, les décaissements que l'Etat serait éventuellement amené à devoir faire en application de la garantie de bonne fin accordée à des prêts consentis à certains charbonnages en exécution de la loi du 30 juin 1948 (*Moniteur Belge* du 28 juillet 1948) contenant le budget des Recettes et des Dépenses résultant de la guerre pour l'exercice 1948 ainsi que de la loi du 10 août 1950 (*Moniteur Belge* du 8 septembre 1950) autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1949 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1948 et antérieurs.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires Economiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement auxdits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, en dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

Art. 6.

Le Ministre des Finances, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques, est autorisé à attacher la garantie de bonne fin de l'Etat, à concurrence d'un montant maximum de trente millions de francs (30.000.000 de francs) à des crédits destinés à permettre à la Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde Réunis, à Jemeppe-sur-Meuse, de poursuivre l'exploitation d'une partie importante de son gisement.

Art. 7.

Sont approuvés les comptes de prévisions de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice 1956, annexés à la présente loi (1).

(1) Ces comptes de prévisions sont annexés au Document n° 4-XIV-1 (1955-1956) de la Chambre.

wet, dd. 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500.000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

Op de voordracht van de Minister van Economische Zaken wordt de Minister van Financiën er toe gemachtigd door middel van terugvorderbare Schatkistvoorschotten, de uitbetalingen te verzekeren waartoe de Staat eventueel zou genoopt zijn in uitvoering van de waarborg van goede afloop verleend aan leningen toegestaan aan zekere steenkolenmijnen in uitvoering van de wet van 30 juni 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1948) houdende de begroting der Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog voor het dienstjaar 1948, alsook van de wet van 10 augustus 1950 (*Belgisch Staatsblad* van 8 september 1950) houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1949 uitgetrokken kredieten zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1948 en de vorige dienstjaren.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige producten verhoogd werden, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken, de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, producten in verwerking en afgewerkte producten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen, en/of handelaars, door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitaillement of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht vanaf 3 september 1944.

Art. 6.

De Minister van Financiën, op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, wordt er toe gemachtigd de Staatswaarborg van goede afloop te verlenen, dit ten belope van dertig miljoen frank (30.000.000 frank) aan kredieten bestemd om de « Société Anonyme des Charbonnages des Kessales et de la Concorde Réunis », te Jemeppe-sur-Meuse, toe te laten de ontginning voort te zetten van een belangrijk deel van haar steenkolenbedding.

Art. 7.

Zijn goedgekeurd de bij deze wet gevoegde rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, voor het dienstjaar 1956 (1).

(1) Deze rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven zijn gevoegd bij het Stuk n° 4-XIV-1 (1955-1956) van de Kamer.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 30,400,000 francs et pour les dépenses à 26,467,000 francs.

Bruxelles, le 1 mars 1956.

Le Président du Sénat.

De rekeningen belopen voor de ontvangsten 30,400,000 frank en voor de uitgaven 26,467,000 frank.

Brussel, 1 maart 1956.

De Voorzitter van de Senaat.

R. GILLON.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

C. DERBAIX.
G. CROMMEN.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre :		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre :		1,750
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	197,100	
	2. Services extérieurs	46,750	
	3. Service du Ravitaillement	9,250	
4 et 5			253,100
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses de même nature éventuellement nécessitées par la participation du Département aux travaux de certains organismes internationaux) :		
	1. Département proprement dit	2,697	
	2. Administration du Ravitaillement	10	
			2,707
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	5,500	
	2. Services extérieurs	2,104	
	3. Administration du Ravitaillement	2,150	
			9,754
8	Allocations et dépenses de service social :		
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre III, chapitre III à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	1. Département proprement dit	1,690	
	2. Administration du Ravitaillement	25	
			1,715
	Total pour le § 1		269,451
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale	5,638	
	2. Services extérieurs	672	
	3. Administration du Ravitaillement	440	
			6,750

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister :	1
1,550	1,567	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister :	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel door werkongeval getroffen) :	3
253,240	239,242	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Dienst van de Ravitaillering.	4 en 5
»	»	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (inbegrepen de uitgaven van dezelfde aard, die eventueel zullen nodig zijn door de deelname van het Departement aan de werken van zekere internationale organismen) :	6
2,630	1,328	1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	
9,485	8,541	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering.	
		Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon :	
		(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugbetalingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel III, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
1,625	1,315	1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering.	
268,955	252,418	Totaal voor § 1.	
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :	9
6,496	5,682	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — <i>Dienstjaar 1956</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	16,745	
	2. Services extérieurs	355	
	3. Administration du Ravitaillement	400	17,500
11	Publications effectuées par le Département		8,425
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	A. Département proprement dit	1,800	
	B. Administration du Ravitaillement	75	
		1,875	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	A. Département proprement dit	10,800	
	B. Administration du Ravitaillement	325	
		11,125	
	3. Machines de bureau : acquisition, locations	1,000	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	750	
	5. Habillement :		
	A. Département proprement dit	115	
	B. Administration du Ravitaillement	5	
		120	
	6. Produits d'entretien :		
	A. Département proprement dit	200	
	B. Administration du Ravitaillement	2	
		202	15,072
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet :	600	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1,225	
	3. Mis à la disposition des services extérieurs	1,675	3,500
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris le remboursement à la S.N.C.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département et les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) :		
	1. Administration centrale	6,147	
	2. Services extérieurs	7,223	
	3. Administration du Ravitaillement	30	13,400
15	Dépenses de formation professionnelle		25
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département :		
	1. Département proprement dit	200	
	2. Administration du Ravitaillement	400	600

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
16.939	14.203	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureelbenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten :	10
7.030	6.092	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering.	
		Door het Departement uitgegeven publicaties	41
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
		1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
		A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering.	
		2. Bureelbenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	
		A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering.	
		3. Bureelmachines : aanschaffing, huren.	
		4. Meubilair en materieel : aanschaffing en huren.	
		5. Kleding :	
		A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering.	
		6. Onderhoudsproducten :	
		A. Eigenlijk Departement. B. Administratie van de Ravitaillering.	
15.246	11.793	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
		1. Ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet :	
		2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
2.573	2.101	3. Ter beschikking gesteld van de buitendiensten.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de terugbetaling aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst en van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) :	14
		1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Administratie van de Ravitaillering.	
13.222	12.307		
25	21	Uitgaven voor beroepsscholing	15
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement :	16
		1. Eigenlijk Departement. 2. Administratie van de Ravitaillering.	
300	1.115		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
17	Dépenses diverses d'administration		20
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	1,500	
	2. Services temporaires	»	1,500
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services	25	
	2. Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement	1,770	
	-- Frais de fonctionnement du Comité scientifique du Centre National de Calculs mécaniques (pour mémoire)	(1)	1,795
	Total pour le § 2		68,587
	Total pour le chapitre I		338,038 =====
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20	Subventions à caractère économique :		
	1. A l'Office National du Ducreire	19,500	
	2. A l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches	150,000	
	3. Subventions à l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)	550	
	4. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères	30	
	5. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage. — Subventions en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure (L'exercice d'imputation des dépenses prévues au présent littera sera déterminé par la date des arrêtés royaux de collation.)	900	
	6. A l'Institut Belge de Normalisation	4,700	
	7. Aux Centres de Recherches	1	
	8. Au Bureau International des Brevets	3,479	
	9. A l'Institut National des Mines à Pâturages	2,165	
	10. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière	9,000	
	11. A la recherche industrielle en vue de l'application de procédés nouveaux	1	
	12. Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)	628,000	
	13. Subvention à l'Industrie Charbonnière	»	

(1) Crédit transféré à l'article 6-1.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING		Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN		
40	6	Diverse bestuursuitgaven	17	
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureelmachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18	
		1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.		
3,000	4,786	Andere uitzonderingsuitgaven :	19	
90	397	1. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten.		
1,770	1,760	2. Bezoldiging der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.		
(1)	(1)	— Werkingskosten van het Wetenschappelijk Comité van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen (pro memorie).		
66,731	60,263	Totaal voor § 2.		
335,686	312,681	Totaal voor hoofdstuk I.		
=====	=====			
HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.				
		Toelagen van economische aard :	20	
5,988	10,000	1. Aan de Nationale Delcrederedienst.		
140,000	120,000	2. Aan het Instituut tot aanmoediging van het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoeken.		
550	478	3. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureelkosten, en andere bijkomende kosten inbegrepen).		
30	30	4. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen.		
900	635	5. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmaking, calibrering. — Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen. (Het dienstjaar van aanrekening der onder dit littera voorziene uitgaven, zal bepaald worden door de datum der koninklijke besluiten van toekenning.)		
5,000	4,500	6. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.		
1	»	7. Aan de Centra voor Opzoeken.		
1,881	1,722	8. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten.		
1,965	1,965	9. Aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages.		
9,000	6,000	10. Aan het Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid.		
1	»	11. Aan het nijverheidsonderzoek met het oog op de toepassing van nieuwe werkmethoden.		
675,000	672,375	12. Deelneming van België aan het Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal kunnen overgebracht worden op de rekening « Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven onder titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)		
68,000	312,472	13. Toelage aan de Steenkolen nijverheid.		
(1) Krediet overgedragen op artikel 6.1.				

(1) Krediet overgedragen op artikel 6-1.

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
20	14. Subventions aux institutions publiques de crédit, et notamment à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (S.N.C.I.) et à la Caisse Nationale de Crédit Professionnel (C.N.C.P.) en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles de la mise à la disposition de certaines entreprises de capitaux destinés à favoriser une politique d'investissements 15. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1957 les disponibles éventuels, provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs, qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1956.) 16. Office Commercial du Ravitaillement. — Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, etc.; b) de combler les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer pour le compte du Ministère des Affaires Économiques diverses subventions et indemnités telles que : subventions aux grossistes en farine, aux meuniers-industriels, aux importateurs de céréales panifiables, aux huiliers, aux margariniers, etc., indemnités de stockage de céréales panifiables, viande, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1957 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1956.) 17. Participation de la Belgique dans le Fonds de Réadaptation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier (Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds de Réadaptation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au titre III du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.) 18. A des recherches en vue de la mise au point des prototypes de produits nouveaux 19. Subventions à attribuer par application de la loi du 31 mai 1955 concernant l'aide financière accordée par l'Etat à la construction ou à l'acquisition de bâtiments industriels et artisanaux en vue de l'expansion économique et de la résorption du chômage (y compris les études et les enquêtes préalables d'ordre économique et social) 20. Pour promouvoir l'Accroissement de la Productivité 21. Subventions à l'industrie de la rayonne 22. Subvention à l'industrie charbonnière en vue de compenser une partie des charges à résulter de la modification des conditions de travail dans les mines de houille 23. Remboursement à l'Office de Récupération Économique (O.R.E.) des avances faites par lui en vue du financement des importations des laines brutes, peignées en Belgique	100.000 1 277.000 » 10.000 66.000 5.000 20.000 700.000 40.000	2.036,327 » » »
21	Subventions de prévoyance sociale		»
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts		»
23	Subventions pour travaux		»
24	Subventions diverses : 1. Au Conseil central de l'Économie et aux Conseils professionnels (y compris les dépenses résultant des cotisations à charge du Conseil Central de l'Économie et des Conseils professionnels en vue de la constitution d'une pension extra-légale) 2. Au Conseil International du Sucre 3. A la Commission Internationale des Industries agricoles	15,250 27 200	

(1) Figurait, en 1955, au budget extraordinaire.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING		Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN		
Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)			
80,000 1	27,318 »	14. Toelagen aan openbare kredietinstellingen en voornamelijk aan de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (N.M.K.N.) en aan de Nationale Kas voor Beroepskrediet (N.K.B.K.) in compensatie van het verlies van financiële interessen dat voor hen voortvloeit uit het feit dat ze kapitalen ter beschikking stellen van zekere ondernemingen, bestemd tot bevordering van een investeringspolitiek.		20
		15. Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst. (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, welke op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De rechtvaardiging der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen der samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 December 1956, over te dragen op het dienstjaar 1957.)		
75,000	72,250	16. Handelsdienst voor Ravitaillering. — Tussenkomst van de Schatkist welke aan de Dienst moet toelaten : a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomende van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dekken tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeiën, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) voor rekening van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen : zoals toelagen aan meelgroothandelaars, aan de industriële maalderijen, aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de olieslagers, aan de margarinefabrikanten, enz., vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit welk, na gunstig advies van de Inspectie van Financiën, zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo welk eventueel op 31 December 1956, op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1957 over te brengen.)		
73,000	»	17. Deelname van België in het Wederaanpassingsfonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. (Het krediet voorzien onder huidig littera zal kunnen overgedragen worden op de rekening « Wederaanpassingsfonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven onder titel III van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)		
»	»	18. Aan de opzoekingen met het oog op oppuntstelling van prototypen van nieuwe producten.		
(1)	»	19. Toelagen toe te kennen bij toepassing van de wet van 31 Mei 1955, betreffende de financiële hulp verleend door de Staat voor het bouwen of aankopen van nijverheids- en ambachtsgebouwen, met het oog op de economische expansie en de opslorping van de werkloosheid (inbegrepen de voorafgaandelijke studiën of onderzoeken met economische en sociale inslag).		
»	»	20. Om de opvoering van de Productiviteit te bevorderen.		
»	»	21. Toelagen aan de rayonnenijverheid.		
		22. Toelage voor de steenkolenijverheid tot compensatie van een gedeelte der lasten, welke uit de wijziging der arbeidsvoorwaarden in de steenkolenmijnen zullen voortspruiten.		
		23. Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.) van door hem gedane voorschotten ten einde de invoer van ruwe, in België gekamde wol te financieren.		
»	»	Toelagen voor sociale voorzorg		21
»	»	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten		22
»	»	Toelagen voor werken		23
14,250	10,085	Diverse toelagen : 1. Aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (inbegrepen de uitgaven die voortvloeien uit de bijdragen ten laste van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Bedrijfsraden met het oog op de vorming van een extra-wettelijk pensioen).		24
27	»	2. Aan de Internationale Raad voor de Suiker.		
200	200	3. Aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrie.		

(1) Kwam voor, in 1955, in de buitengewone begroting.

BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1956.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	4. A l'industrie cinématographique	13,000	
	5. Au Bureau International des Expositions à Paris	20	
	6. Au Bureau International des Poids et Mesures	60	
	7. Au Comité National Belge de l'Éclairage	50	
	8. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle, à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1955	100	
	9. A la Société Belge de Statistique	6	
	10. A l'Institut International de Statistique	7	
	11. A la Société Adolphe Quételet	6	
	12. A divers bureaux internationaux	1	
	13. Au Comité Electro-Technique Belge	75	
	14. Au Comité International de Métrologie Légale	50	
	15. Au Comité Belge de la Table de Calcul Electrique	10	
	16. A l'Institut National de l'Industrie Charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des Annales des Mines	90	
	17. Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement	11,030	39,982
25	Subventions exceptionnelles :		
	1. Au Conseil provisoire de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises	750	
	2. Au Bureau Européen de la Jeunesse et de l'Enfance	250	
	3. A l'Institut National des Mines. Part de la Belgique dans les dépenses de la Conférence Internationale des Stations d'essais sur la sécurité du travail dans les mines	370	
	— Au Comité organisateur des Journées d'Etude sur les applications industrielles de l'Ener- gie nucléaire	»	
	— A la Société d'Economie politique de Belgique	»	
	— A l'Ecole industrielle et commerciale de Houdeng-Aimeries	»	
	— Au Centre de Recherches techniques et scientifiques des Industries de la Tannerie, etc	»	
			1,370
	Total pour le chapitre II		2,077,679 =====
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	Travaux courants		»
27	Travaux exceptionnels. — Aménagement, agrandissement, frais de location et d'entretien de centres médico-techniques pour ouvriers mineurs		»
	Total pour le chapitre III		» =====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten</i> (In duizendtallen fr.)	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954</i> (In duizendtallen fr.)		
10,000	6,717	4. Aan de cinematographische nijverheid.	
20	9	5. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.	
60	35	6. Aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten.	
50	35	7. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.	
90	86	8. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van de Nijverheidseigendom, te Bern, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1955.	
6	6	9. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek.	
7	7	10. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek.	
6	»	11. Aan de Vereniging Adolphe Quételet.	
20	»	12. Aan verscheidene internationale bureau's.	
72	69	13. Aan het Belgisch Electrotechnisch Comité.	
50	»	14. Aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen.	
10	10	15. Aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electriche Berekening.	
90	90	16. Aan het Nationaal Instituut voor de Steenkolennijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen, in de publicatie van de Annalen der Mijnen.	
10,935	10,526	17. Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering.	
900	400	Uitzonderingstoelagen :	25
»	»	1. Aan de Voorlopige Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren.	
»	»	2. Aan het Europees Bureau van de Jeugd en het Kind.	
100	»	3. Aan het Nationaal Mijninstituut. Aandeel van België in de uitgaven van de Internationale Conferentie der stations voor proefnemingen aangaande de werkveiligheid in de mijnen.	
100	»	— Aan het Inrichtend Comité der Studiedagen over de industriële toepassing der Kern-energie.	
50	»	— Aan de Maatschappij voor Staatshuishoudkunde van België.	
1,300	»	— Aan de Nijverheids- en Handelsschool van Houdeng-Aimeries.	
		— Aan het Centrum voor Technische en Wetenschappelijke Opzoekingen in de Leerlooi-nij-verheid, enz.	
1,174,660	1,258,020	Totaal voor hoofdstuk II.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken	26
1,350	1,038	Uitzonderingswerken. — Uitrusting, vergroting, kosten voor huur en onderhoud van de medico-technische centra voor de mijnwerkers.	27
1,350	1,038	Totaal voor hoofdstuk III.	
=====	=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
POUR L'EXERCICE 1956.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1956 — Dienstjaar 1956	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Expositions, foires, congrès et autres manifestations économiques, tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel, achat d'échantillons). — Missions économiques. — Propagande en vue d'accroître la vente de produits belges. — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature	42,000	42,000
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Participation à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles en 1958. — Dépenses de toute nature :		
	a) Affaires Economiques 1,000		
	b) Agriculture 5,000		
	c) Instruction Publique 400		
	d) Travaux Publics et Reconstruction 1,600	8,000	8,000
	Total pour le chapitre IV		50,000
	Total pour le budget du Ministère des Affaires Economiques		2,465,717 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1956.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1954 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag der voor het dienstjaar 1955 aangevraagde kredieten (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1954 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
48,350	34,111	1. Tentoonstellingen, jaarbeurzen, congressen en andere economische manifestaties, zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel, aankoop van stalen). — Economische zendingen. — Propaganda ten einde de verkoop van Belgische produkten te verhogen. — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunst-ambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
»	»	1. Deelname aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Brussel in 1958. — Uitgaven van algemene aard :	
		a) Economische Zaken. b) Landbouw. c) Openbaar Onderwijs. d) Openbare Werken en Wederopbouw.	
48,350	34,111	Totaal voor hoofdstuk IV.	
1,560,046 = = = = =	1,605,850 = = = = =	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.	